



# 入学願書

APPLICATION FOR ADMISSION

氏名 Full Name	姓名 Family Name		Given Name		写真 Photograph (4cm×3cm)
国籍 Nationality	性別 <input type="checkbox"/> 男 Male Sex <input type="checkbox"/> 女 Female		配偶者の有無 Marital Status		
生年月日 Date of Birth	年齢 Age	<input type="checkbox"/> 既婚 Married <input type="checkbox"/> 未婚 Single			
旅券 Passport	旅券番号 Passport No.		発行機関 Issuing Authority		
	発行年月日 Issued Date		有効期限 Date of Expiration		
本国の住所 Home Address					TEL:

## 学歴 Education Background

	学校名 Name of school	修学期間 Period of study	
小学校 Elementary School		年 Yr 月 Mon. ~	年 Yr 月 Mon
中学校 Middle School		年 Yr 月 Mon. ~	年 Yr 月 Mon
高等学校 High School		年 Yr 月 Mon. ~	年 Yr 月 Mon
専門学校 Vocational School		年 Yr 月 Mon. ~	年 Yr 月 Mon
短期大学 Junior College		年 Yr 月 Mon. ~	年 Yr 月 Mon
大学 University or College		年 Yr 月 Mon. ~	年 Yr 月 Mon

## 職歴 Vocational Experience 有 Yes 無 No

勤務先 Name of Company	勤務期間 Period of Employment	
	年 Yr 月 Mon. ~	年 Yr 月 Mon.
	年 Yr 月 Mon. ~	年 Yr 月 Mon.

来日歴 Experience of Stay in Japan  有 Yes  無 No

入国日 Date of Entry	在留資格 Status of Residence	在留期間 Period Stay
年 Yr. 月 Mon. 日 Day		年 Yr 月 Mon. ~ 年 Yr 月 Mon.

日本語学習歴 Study Experience of Japanese

日本語学習歴 Study Experience of Japanese <input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 Yes No	教育機関名 Name of school :	修学期間 Period of study : 年 Yr 月 Mon. ~ 年 Yr 月 Mon.
	教育機関所在地 Address of school :	修学時間 Period of study : Hours

日本語能力検定試験 Japanese Language Proficiency Test

<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No	級 Grade	<input type="checkbox"/> 合格 Pass	<input type="checkbox"/> 不合格 Fail
--	---------	----------------------------------	-----------------------------------

留学希望期間 Duration of Study	<input type="checkbox"/> 2年間 2years 4月入学 April Entrance	<input type="checkbox"/> 1年6か月間 1year6months 10月入学 October Entrance
本校卒業後の予定 Plans After Completing Duration of Study	<input type="checkbox"/> 大学に進学 Study at a University or College <input type="checkbox"/> 大学院に進学 Study at a Graduate School <input type="checkbox"/> 専門学校に進学 Study at a Professional School <input type="checkbox"/> 帰国 Return Home <input type="checkbox"/> その他 The Others ( )	

家族 Family members in your country

氏名 Name	年齢 Age	続柄 Relationship	国籍 Nationality	職業 Occupation

在日親族及び友人 Family and Friend in Japan  有 Yes  無 No

氏名 Name	年齢 Age	続柄 Relationship	国籍 Nationality	勤務先・通学先 Place of Employment/School	在留資格 Status of Residence

上記の通り相違ありません。 I hereby declare the above statement is true and correct.

申請日 Date of Application \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

申請人署名 Signature of Applicant \_\_\_\_\_



# 留学理由書

PURPOSE OF STUDYING IN JAPANESE

あなたの日本語の習得目的を日本語または母国語で書いてください。(母国語の場合は日本語の翻訳を添付すること)

Describe the reasons for your Japanese study in detail, either in Japanese or in your mother tongue (translation into Japanese should be attached in case of mother tongue).

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

日付 Date

申請人署名 Signature of Applicant

年 year 月 month 日 day

---



# 経費支弁書

## COST PAYMENT WRITTEN OATH

日本国法務大臣 殿 To Japan Minister of Justice

国籍 Nationality : \_\_\_\_\_  
 氏名 Name : \_\_\_\_\_ (男 女)  
 生年月日 Birthday : \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day

私は、この度上記の者が日本国に入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明すると共に経費支弁について証明します。

I vow paying with responsibility as follows while I explain the undertaking circumstances of cost payment, since I became a cost payment person under Japanese studying abroad of person above-mentioned lately.

1. 経費支弁の引き受け経緯 (申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。  
 The undertaking circumstances of cost payment (mention concretely the undertaking circumstances of cost payment and the relationship between you and the applicant.)

### 2. 経費支弁内容

私は、上記の者の日本国滞在について、下記の通り経費支弁することを証明します。又、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I vow carrying out cost payment as follows, and the above-mentioned thing are the renewal permission of a residents period. I submit the documents which are the copies of a remittance certificate or the passbook (that the remittance fact and the cost payment fact were indicated to be) and clarify payment facts, such as living expenses.

- ① 学費 Tuition (年間 a year) \_\_\_\_\_ 600,000 円  
 毎月 a month  半年ごと 6 months  年間 a year
- ② 生活費 Living expenses (月額 a month) \_\_\_\_\_ 円  
 毎月 a month  半年ごと 6 months  年間 a year
- ③ 弁方法 The payment method (送金・振込等支弁方法を具体的に書いてください。)  
 外国からの送金 Remittance from outside Japan  
 在日経費支弁者からの送金 Remittance from guarantor in Japan  
 その他 The others (\_\_\_\_\_)

上記の通り、相違ありません。I hereby declare that above statement is true and correct.

経費支弁者 payer 氏名 Name \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_ 印  
 住所 Address \_\_\_\_\_  
 電話番号 Tel \_\_\_\_\_  
 申請者との関係 Relationship with the applicant \_\_\_\_\_

年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_



## 誓約書

PLEDGE

日本文化教育学院 殿 To Japanese Culture Education Academy

私は、貴校に入学を許可された場合、以下の事項を遵守することを誓います。

1. 貴校が定める規則を守り、学業に専念する。
2. 学費、または生活費など、日本滞在中にかかる費用に関して全責任を持つ。
3. 日本国が定める法律を守る。

上記の項目に反した場合、及び入学願書に虚偽の記載をした場合は、貴校がとるいかなる措置にも従います。

I, the undersigned, hereby pledge the following when I am admitted to your institution

1. To comply with the regulations of your institution and give full commitment to academic study.
2. To be personally responsible for my school and living expenses in Japan.
3. To abide by the laws of Japan

If I violate any of the above articles, or make any false statement in my application, I understand that the Japanese Culture Education Academy may penalize me with expulsion. In such an event I will not make any complaint against the Japanese Culture Education Academy.

年 Year 月 Month 日 Day

申請者氏名 Name : \_\_\_\_\_ 国籍 Nationality : \_\_\_\_\_

## 保証書

GUARANTEE

私は上記学生の保証人として、学生に日本文化教育学院の校則を守らせませす。また、本人の行動と金銭上の義務に関する問題につき、本人と連帯して一切の責任をとります。

I shall see to it, as the guarantor of the above mentioned student, that he or she abides by the rules and regulations of the Japanese Culture Education Academy. I shall also assume any and all responsibilities, for the above student, for his or her behavior and for matters concerning his or her financial obligations.

保証人氏名 Name of the guarantor \_\_\_\_\_ 印 Signature

現住所 Home address \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

勤務先 Name of the company \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

勤務先住所 Address of the company \_\_\_\_\_